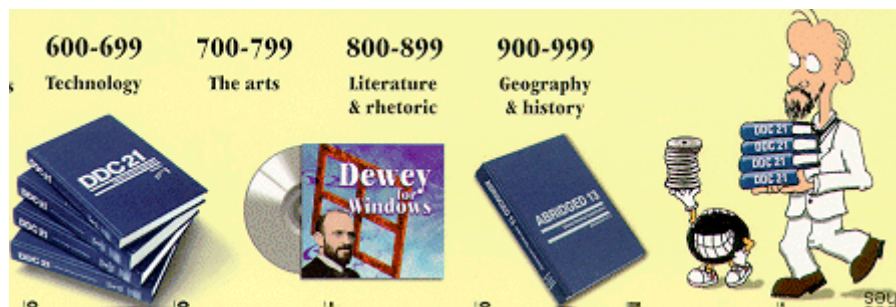


## Thảo luận về: " Vấn đề dịch khung DDC 21" và " Biên soạn Khung Dewey tóm lược"

**Chuẩn hóa Hệ thống Phân loại là một việc làm luôn gây tranh cãi trong những thập niên 60-70**, bởi lẽ trong thời gian đó nhiều khung phân loại cùng được sử dụng, mỗi khung đều thể hiện ưu, khuyết điểm chứ không có khung hoàn hảo cho một loại hình thư viện nhất định, một số khung mang tính quốc tế được dùng rộng rãi như: LC (Library of Congress), [DDC\(Dewey Decimal Classification\)](#), UDC(Universal Decimal Classification), và BBK (Khung Phân loại Thư viện-Thư mục Xô Viết). Trong đó, khung BBK là phù hợp với thực tế Việt nam nhất vì thiếu được sử dụng rộng rãi cho hầu hết thư viện ở Việt nam. Tuy nhiên, qua một thời gian sử dụng và nhất là từ khi có sự bùng nổ thông tin, nhu cầu giao tiếp, trao đổi thông tin là bức thiết nên dần dần **vấn đề chuẩn hóa Khung Phân loại đã được định hình - không còn vấn đề tranh cãi nữa**. Những khung vượt khỏi ranh giới hệ thống Anh-Mỹ để trở thành quốc tế hóa như LC và Dewey, LC dùng cho thư viện lớn (trên 1.000.000 ấn bản) và Dewey dùng cho thư viện vừa và nhỏ. OCLC là Mạng Thư mục toàn cầu sử dụng LC và Dewey. Hiện nay LC và Dewey được đưa vào giảng dạy chính thức trong hầu hết các trường Thư viện và quản lý thông tin trên thế giới, và được sử dụng rộng rãi khắp nơi đặc biệt là vùng Đông nam Á. Trong khi đó một số khung vì không được cập nhật nên số người sử dụng rất hạn chế. Chẳng hạn như **khung UDC hiện không có một cơ quan hay tổ chức nào nhận trách nhiệm cập nhật; khung BBK thì đã không được cập nhật từ lâu tại Nga** (Ông **Lại Văn Toàn**, Viện trưởng Viện Thông tin Khoa học xã hội Việt nam đã cử một đoàn qua Nga tìm hiểu tình hình sử dụng Khung BBK và cho biết như thế; ngoài ra Ông **Nguyễn Minh Hiệp**, GD [Thư viện Cao học](#), trong thời gian tu nghiệp tại Trung tâm Chương trình Thư viện Thế giới Mortenson, ĐH Illinois vào cuối năm 1996 đã có dịp tiếp xúc với một đoàn gồm 40 Giám đốc Thư viện và lãnh đạo đầu ngành thư viện của Nga và các nước trong Cộng đồng các quốc gia độc lập đi du khảo tại Hoa kỳ và được các đồng nghiệp cho biết hiện nay các thư viện tại các quốc gia đó đang chuyển dần qua sử dụng [Khung Phân loại Thập phân Dewey](#) ). Trước thực tế đó một số thư viện đại học ở Việt nam đã chọn sử dụng [Khung Phân loại Thập phân Dewey](#) nhằm: **Theo kịp tiến độ phát triển của các ngành khoa học mới phát sinh và có một ngôn ngữ chung để dễ dàng hội nhập với thư viện khu vực và thế giới trong tương lai không xa**.



Cho đến nay số Thư viện Đại học và cao đẳng sử dụng [Khung DDC](#) ngày càng tăng nhất là trên địa bàn TP. Hồ Chí Minh và các tỉnh Phía Nam. Nhằm tạo một sự thống nhất chung trong việc sử dụng [Khung DDC](#) cũng như tìm biện pháp khắc phục những nhược điểm, khó khăn trong việc quảng bá sử dụng [Khung DDC](#) trong Thư viện Đại học nói riêng và cả nước nói chung, một cuộc thảo luận đã diễn ra tại [Thư viện Cao học](#) vào các ngày 10 & 11/8/1998 gồm lãnh đạo của những Thư viện Đại học đang sử dụng [Khung DDC](#), trong đó có Ông **Nguyễn Huy Chương**, GD. Trung tâm Thông tin & Thư viện ĐHQG Hà Nội; Ông **Nguyễn Minh Hiệp**, GD. [Thư viện Khoa học Tự nhiên](#), ĐHQG TP. Hồ Chí Minh; Ông **Lê Ngọc Oánh**, GD. Thư viện ĐH Mở-Bán Công; và Ông **Nguyễn Nhã**, Phó Hiệu trưởng ĐH Dân lập Hùng Vương.

Cuộc thảo luận xác định vấn đề cần thiết nhất là phải có ấn bản tiếng Việt [Khung DDC](#) để cán bộ thư viện dễ dàng sử dụng và để quảng bá. Do đó đề tài chính cuộc thảo luận là:

- Dịch [Khung Phân loại Thập phân Dewey \(DDC-21\)](#) sang Tiếng Việt: Đây là vấn đề lớn mang tầm cỡ quốc gia, đòi hỏi công sức, kinh phí, sự đầu tư chất xám và hợp tác giữa nhiều chuyên gia thư viện với các nhà khoa học... Phải mất một khoảng thời gian tối thiểu là ba đến bốn năm.
- Biên soạn bản tóm lược [Khung DDC](#): Trước mắt nhằm đáp ứng việc sử dụng và phổ biến [Khung DDC](#), các đại biểu thống nhất tiến hành biên soạn khung DDC tóm lược sao cho vẫn giữ nguyên tính khoa học của nó và cải biên một số phân mục, chẳng hạn như mục 900 - Địa lý và Lịch sử; mục 300 -phần kinh tế chính trị Mác-Lênin... cho phù hợp với tình hình kinh tế- chính trị xã hội Việt nam.

Dựa vào bản dịch Khung DDC tóm lược, ấn bản 11; [Khung Phân loại Thập phân Dewey \(DDC-21\)](#); và một số tài liệu khác, nhóm biên soạn phân công công việc như sau:

- Trung tâm Thông tin và Thư viện ĐHQG Hà Nội chịu trách nhiệm biên soạn các mục Khoa học xã hội, cụ thể:
  - 100: Triết học và Tâm lý học

- 200: Tôn giáo
  - 300: Khoa học xã hội
  - 800: Văn học và Tu từ học
  - 900: Địa lý và Lịch sử
- [Thư viện Cao học](#) chịu trách nhiệm biên soạn các mục Khoa học tự nhiên & Kỹ thuật, cụ thể:
- 000: Tài liệu tổng quát, Khoa học Thông tin & Thư viện, Tin học
  - 400: Ngôn ngữ học
  - 500: Khoa học tự nhiên và Toán học
  - 600: Kỹ thuật
  - 700: Nghệ thuật

Trung tâm Thông tin và Thư viện ĐHQG Hà Nội chịu trách nhiệm xuất bản.

Với quyết tâm cao của Nhóm biên soạn, Bản tóm lược [Khung DDC](#) sẽ ra mắt đồng nghiệp một ngày rất gần đây.

---

### **Đoàn Đại biểu TBCS Hồ Chí Minh ĐHQG Hà Nội Tham Quan THƯ VIỆN CAO HỌC**

Ban chấp hành Đoàn ĐHQG Hà Nội tổ chức Đoàn cán bộ tham quan và giao lưu học tập kinh nghiệm tổ chức hoạt động với các Trường ĐHQG TP. Hồ Chí Minh từ ngày 12-15/08/1998. Sáng ngày 14/08/1998 Đoàn tham quan [Thư viện Cao học](#). Ông **Nguyễn Minh Hiệp**, GD Thư viện cùng toàn thể cán bộ công nhân viên tiếp Đoàn và trình bày những sinh hoạt, tổ chức, quản lý của Thư viện. Mọi người đánh giá cao phương cách tổ chức hiện đại của [Thư viện Cao học](#). **TS Nguyễn Hữu Đức**, Phó chủ nhiệm Khoa Vật lý, ĐH Khoa học Tự nhiên, ĐHQG Hà Nội, Bí thư Đoàn ĐH Khoa học Tự nhiên, ĐHQG Hà Nội phát biểu "**PHẢI CÓ MỘT TINH THẦN TRÁCH NHIỆM CAO MỚI TỒ CHỨC ĐƯỢC MỘT THƯ VIỆN ĐÁNG KÍNH NẾ NHƯ THỂ NÀY**".

---